

Contents

Introduction: The Visionary Tradition in Women's Writing:
Dialogue and Autobiography 3

I. Women in the Early Church: St. Perpetua and St. Macrina 60

St. Perpetua, "The Passion of Ss. Perpetua and Felicitas," translated by
H. R. Musurillo 70

St. Macrina, "The Life of St. Macrina," by St. Gregory of Nyssa, translated
by V. W. Callahan 77

II. Holy Women and the Christianizing of Europe: Hugelberc of Hildesheim, St. Leoba, and Hrotsvit of Gandersheim 83

Hugelberc of Hildesheim, "The Hodoeporicon of St. Willibald," translated by
C. H. Talbot 92

St. Leoba, "The Life of St. Leoba," by Rudolf, Monk of Fulda, translated
by C. H. Talbot 106

Hrotsvit of Gandersheim, "Pelagius," translated by Katharina M. Wilson, 114
"Abraham," translated by Katharina M. Wilson 124

III. Visionaries of the Early Twelfth Century: Christina of Markyate, Hildegard of Bingen, and St. Elisabeth of Schönau 136

Christina of Markyate, "Of S. Theodora, a Virgin, Who Is Also Called
Christina," translated by C. H. Talbot 144

Hildegard of Bingen, "The Visions of St. Hildegard," extracts from the
Scivias, translated by Francesca Maria Steele 151

"Liturgical Songs," translated by Barbara L. Grant 157

St. Elisabeth of Schönau, "Visions—Book Two," translated by Thalia A.
Pandiri 159

IV. New Styles of Feminine Spirituality—The Beguine Movement: Marie d'Oignies, Christina Mirabilis, Hadewijch of Brabant, and Beatrijs of Nazareth 171

Marie d'Oignies, "The Life of Marie d'Oignies," by Jacques de Vitry,
translated by Margot King 179

Christina Mirabilis, "The Life of Christina of St. Trond, Called Christina
Mirabilis," by Thomas de Cantimpré, translated by Margot King 184

Hadewijch of Brabant, "Letters to a Young Beguine," translated by Eric
Colledge 189

"Visions," translated by Mother Columba Hart 195

Beatrijs of Nazareth, "There Are Seven Manners of Loving," translated by
Eric Colledge 200

V. Beguine Spirituality and the Convent of Helfta: Mechthild of Magdeburg and St. Gertrude the Great 207

Mechthild of Magdeburg, "Selections from *The Flowing Light of the Godhead*,"
translated by Lucy Menzies 212

St. Gertrude the Great, Part II of "The Revelations of St. Gertrude" 222

VI. Women and Spirituality in Medieval Italy: St. Clare of Assisi, St. Agnes of Assisi, St. Umiltà of Faenza, Blessed Angela of Foligno, and St. Catherine of Siena 231

St. Clare of Assisi, "The Testament of St. Clare," translated by Ignatius
Brady, O.F.M. 242

St. Agnes of Assisi, "Letter to St. Clare," translated by Ignatius Brady,
O.F.M. 245

- St. Umiltà of Faenza*, "Sermons," translated by Richard J. Pioli 247
- Blessed Angela of Foligno*, "From the *Liber de Vere Fidelium Experientia*
(*The Book of the Experience of the Truly Faithful*)," translated by Elizabeth Petroff 254
- St. Catherine of Siena*, "Letters," translated by Elizabeth Petroff 263

VII. Women, Heresy, and Holiness in Early Fourteenth-Century France: Na Prous Boneta, Marguerite d'Oingt, and Marguerite Porete 276

- Na Prous Boneta*, "The Confession of Na Prous Boneta, Heretic and
Heresiarch, Carcassonne, France, 6 August 1325," translated by Elizabeth Petroff 284
- Marguerite d'Oingt*, "The Mirror of St. Marguerite d'Oingt," translated by
Richard J. Pioli 290
- Marguerite Porete*, "From The Mirror of Simple Souls Who Are Annihilated
and Who Only Remain in the Will and Desire for Love," translated by
Don Eric Levine 294

VIII. Women Writers of the Late Fourteenth Century—Seeking Models: Julian of Norwich, Margery Kempe, Doña Leonor López de Córdoba, and Christine de Pizan, 299

- Julian of Norwich, "From Showings (Long Text)," translated by Edmund
Colledge and James Walsh 308
- Margery Kempe, "From *The Book of Margery Kempe*," translated by Susan
Dickman 314
- Doña Leonor López de Córdoba, "The Memories of Doña Leonor López
de Córdoba," translated by Kathleen Lacey 329
- Christine de Pizan, Selections from the Works of Christine de Pizan,
translated by Nadia Margolis 335
- "The One Hundred Ballads," translated by Nadia Margolis 339
- "Christine's Response to the Treatise on the *Romance of the Rose* by John
of Montreuil, June–July 1401: The First Extant Combative Document in
the Debate," translated by Nadia Margolis 340

IX. Individual and Collective Reformation at the End of the Middle Ages: Magdalena Beutler of Freiburg and Mary of Nijmeghen 347

Magdalena Beutler of Freiburg, "From *The Life of Magdalena Beutler*,"
transcribed and translated by Karen Greenspan 350

Anna Bijns (Attributed), "Mary of Nijmeghen," translated by Eric Colledge,
355

Bibliography 373

Index 393